



Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

Пятая сессия

Совещание Сторон Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей к Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

Вторая сессия

Маастрихт, Нидерланды, 2 июля 2014 года

Доклад о работе совместного сегмента высокого уровня

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–11	3
A. Участники	2–5	3
B. Организационные вопросы	6–11	4
II. Резюме Председателя о работе тематического заседания	12–28	5
A. Дискуссионная группа 1: право на информацию и экологическую демократию	13–19	5
B. Дискуссионная группа 2: право на информацию и социальные сети	20–28	7

GE.14-16235 (R) 100215 110215



* 1 4 1 6 2 3 5 *

Просьба отправить на вторичную переработку



III. Обсуждение и принятие Маастрихтской декларации	29–40	8
IV. Принятие решений Совещания Сторон	41	10
V. Закрытие заседания	42–43	10

I. Введение

1. Совместный сегмент высокого уровня пятой сессии Совещания Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), и второй сессии Совещания Сторон Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей (Протокол о РВПЗ), которые были организованы друг за другом в Маастрихте (Нидерланды) 30 июня – 4 июля 2014 года, состоялся 2 июля 2014 года по приглашению правительства Нидерландов¹.

A. Участники

2. В совместном сегменте высокого уровня приняли участие делегации следующих Сторон и сигнатариев Конвенции и Протокола к ней: Австрии, Азербайджана, Армении, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, Венгрии, Германии, Греции, Грузии, Дании, Европейского союза (ЕС), Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Казахстана, Кыргызстана, Латвии, Литвы, Люксембурга, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Республики Молдова, Румынии, Словакии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таджикистана, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Черногории, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Эстонии.

3. В нем также приняли участие делегации Коста-Рики, Марокко, Мьянмы, Узбекистана и Чили.

4. Кроме того, на сегменте присутствовали представители следующих организаций системы Организации Объединенных Наций: Экономической комиссии Организации Объединенных Наций для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК), Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) и Университета Организации Объединенных Наций – Маастрихтского института экономических и социальных исследований в области инноваций и технологии (УООН-МЕРИТ). В число представленных международных организаций входили Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Миссия ОБСЕ в Черногории.

5. На сегменте также присутствовали представители орхусских центров, региональных экологических центров, международных финансовых учреждений и предпринимательских, исследовательских и научных организаций, а также представители международных, региональных и национальных природоохранных неправительственных организаций (НПО), многие из которых координировали свой вклад в рамках Европейского ЭКО-Форума.

¹ С документами для сессий, включая тексты заявлений, представленные в секретариат делегатами, можно ознакомиться в онлайн-режиме по адресу <http://www.unece.org/env/pp/aarhus/mop5&mopp2/hls.html>.

В. Организационные вопросы

6. Работа сегмента высокого уровня проходила под председательством министра охраны окружающей среды Нидерландов г-жи Вилмы Мансвелд и Председателя Совещания Сторон Орхусской конвенции г-на Джита Петерса.

7. Делегации, присутствовавшие на сегменте высокого уровня, приняли к сведению приветственные обращения, с которыми выступили г-жа Мансвелд от имени правительства Нидерландов и Председатель Совещания Сторон Протокола о РВПЗ г-н Мишель Аман, а также послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Пан Ги Муна, зачитанное исполняющим обязанности Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии (ЕЭК) Организации Объединенных Наций г-ном Микаэлем Мёллером. Стороны обоих международных договоров утвердили повестку дня, содержащуюся в аннотированной предварительной повестке дня (ECE/MP.PP/2014/26–ECE/MP.PRTR/2014/1).

8. В своем заявлении г-жа Мансвелд поддержала новый амбициозный подход и задачу по обеспечению соответствия Конвенции "требованиям завтрашнего дня". Версия "Орхус 2.0"² должна учитывать растущие возможности в области современной экологической политики, предоставляемые гражданам, компаниям и правительствам новыми технологиями, и в то же время защищать права активистов и предоставлять общественности более широкий доступ к информации о продуктах.

9. Важность социальных сетей в качестве инструментов поощрения экологической демократии также нашла свое отражение в заявлении Генерального секретаря. Г-н Пан подчеркнул, что с учетом разработки повестки дня в области развития на период после 2015 года Конвенция и Протокол к ней содержат ценные уроки относительно возможных путей эффективного привлечения различных заинтересованных сторон к процессу принятия решений. Действительно, данный опыт уже послужил источником вдохновения для начала аналогичных процессов за пределами Европейского региона.

10. Г-н Аман подчеркнул, что сделанный в Маастрихтской декларации упор на новые технологии и социальные сети стал еще одним шагом вперед на пути к достижению большей транспарентности, экологической демократии и конструктивного диалога между общественностью и властями, которые являются важнейшими элементами для построения мирного общества.

11. Перед началом тематического заседания Стороны Протокола о РВПЗ утвердили доклад о проверке полномочий представителей, участвующих во второй сессии Совещания Сторон Протокола³.

² После появления "Web 2.0" данный термин стали использовать для описания интерактивных программ и приложений, предлагаемых через Интернет, а также в отношении социальных сетей.

³ Из практических соображений доклад о проверке полномочий включен в доклад о работе второй сессии Совещания Сторон Протокола (ECE/MP.PRTR/2014/4).

II. Резюме Председателя о работе тематического заседания

12. Сегмент высокого уровня включал в себя тематическое заседание в рамках двух дискуссионных групп, работу которых координировал бывший министр охраны окружающей среды Нидерландов г-н Ханс Альдерс. Первая группа обсуждала вопрос о праве на информацию и экологическую демократию, а вторая рассматривала вопрос о праве на информацию и социальных сетях. Обе дискуссионные группы придерживались "давосского формата" обсуждений, когда участники делают краткие вступительные замечания, за которыми следуют открытые прения. В ходе прений участники имели возможность отреагировать на заявления своих коллег и ответить на высказывания или вопросы с мест. Подготовленное Председателем резюме прений приведено ниже.

A. Дискуссионная группа 1: право на информацию и экологическую демократию

13. Тема первой дискуссионной группы была представлена г-ном Альдерсом, который подчеркнул, что правительства больше не являются единственными субъектами, распространяющими экологическую информацию, поскольку благодаря изменениям, принесенным новыми технологиями, теперь к ним присоединились гражданское общество и общественность.

14. Министр охраны окружающей среды, по делам общин и местного самоуправления Ирландии г-н Фил Хоган остановился в своем заявлении на важности общественного участия и информированности широкой общественности для поощрения экологической демократии. Следует использовать систему образования для повышения уровня заинтересованности общественности и ее участия в процессе принятия решений по вопросам, касающимся окружающей среды. Со своей стороны, Ирландия разработала рамочную основу для общественного участия, которая станет базой для предусмотренного законом участия общественности и в конечном счете повысит транспарентность, подотчетность и гражданское самосознание.

15. Заместитель министра охраны природы Армении г-н Хачик Акопян представил информацию о достигнутом Арменией прогрессе в осуществлении Орхусской конвенции и подготовке к ратификации Протокола о РВПЗ. Орхусские центры играют особенно важную роль в распространении экологической информации и повышении информированности общественности в стране.

16. Роль орхусских центров в деле повышения транспарентности и расширения общественного участия и доступа к правосудию в регионе ЕЭК также была подчеркнута советником по вопросам окружающей среды ОБСЕ г-жой Эсрой Буттанри. Устойчивое развитие, здоровая окружающая среда и рациональное управление необходимы для достижения мира и безопасности. В этой связи ОБСЕ в сотрудничестве с ЕЭК и другими партнерами реализует ряд инициатив, направленных на преобразование экологических рисков в возможности для трансграничного сотрудничества.

17. Генеральный секретарь Европейского экологического бюро г-н Джереми Уэйтс признал достижения на технологическом фронте, упростившие доступ к информации, но выразил обеспокоенность по поводу сохраняющегося отсутствия транспарентности в отношении информации, находящейся в распоряжении государственных властей, но недоступной для широкой общественности.

18. Г-жа Жеральдин Гарсон из компании "БАСФ – Кемикал кампэни", подчеркнув необходимость защиты конфиденциальности деловой информации и опасность злоупотребления подобными сведениями со стороны конкурентов, тем не менее, призвала применять такой подход к распространению информации, который уравнивал бы интересы промышленности и общественности.

19. Членам дискуссионных групп и участникам был задан ряд вопросов, в частности по поводу того влияния, которое могут оказывать изменяющиеся роли гражданского общества и правительств на характер и качество информации, процесс принятия решений и национальное управление. Членам дискуссионных групп также было предложено поразмыслить о возможных конфликтах между правами доступа и защитой прав на интеллектуальную собственность, деловой информации или конфиденциальности, связанной с международными торговыми переговорами. В ходе последующей дискуссии были сформулированы следующие замечания:

a) экологические проблемы должны решать все, кого затрагивают их последствия, а не только правительства и секторы промышленности;

b) осведомленность общественности должна сопровождаться активным участием граждан в процессе принятия решений по вопросам, касающимся окружающей среды;

c) повышению осведомленности о правах граждан можно содействовать с помощью образования;

d) необходимо расширять участие граждан путем привлечения новых субъектов;

e) законодательная деятельность и укрепление институционального потенциала в некоторых странах требуют дальнейшего совершенствования;

f) необходимо повышать осведомленность государственных должностных лиц об обязательствах в соответствии с Орхусской конвенцией и Протоколом о РВПЗ;

g) имеется значительный потенциал для достижения дальнейшего прогресса в отношении доступа к информации за счет использования электронных инструментов;

h) представители НПО призвали к расширению Протокола о РВПЗ до версии "РВПЗ 2.0", с тем чтобы она включала в себя использование ресурсов, продукты и хранение;

i) осуществление Конвенции и Протокола о РВПЗ требует сочетания общей основы, обеспечиваемой двумя международными договорами, и деятельности на местах с учетом различных политических, экономических и социальных характеристик и ограничений каждой страны;

j) растет беспокойство по поводу того, что переговоры по международным соглашениям ведутся без какого-либо участия общественности;

k) существует необходимость достижения сбалансированности между деловой конфиденциальностью и защитой общественного блага;

l) необходимо активизировать усилия по борьбе с экологическими преступлениями.

В. Дискуссионная группа 2: право на информацию и социальные сети

20. В ходе обсуждений во второй дискуссионной группе с заявлениями и замечаниями выступили заместитель государственного секретаря, Министерство охраны окружающей среды и регионального развития Латвии, г-жа Занета Микоса, заместитель министра окружающей среды Республики Молдова г-н Лазар Кирика, Исполнительный директор Регионального экологического центра для Центральной и Восточной Европы г-жа Марта Жигети Бониферт, г-н Джонатан Брэдли из Консультационного института и г-жа Мария Вестербос, представлявшая НПО «Фонд "Суп из пластика"».

21. Г-жа Микоса привела в качестве положительного примера использование в Латвии высокоскоростной интернет-связи и социальных сетей для ведения просветительской работы по различным экологическим вопросам среди широкой аудитории. Она также описала ряд случаев, когда инструменты социальных сетей оказались гораздо более эффективными, чем инструменты традиционных СМИ или средств связи для проведения обследований и налаживания эффективной связи между общественностью и властями.

22. Г-н Кирика вкратце остановился на достигнутом Республикой Молдова прогрессе в области использования Интернета и широких возможностях, предоставляемых государственным властям социальными сетями для распространения информации, а также для обмена мнениями и данными с общественностью. В частности, начало реализации инициативы по открытию доступа к закрытым данным было сочтено значительным шагом вперед в направлении повышения прозрачности в Республике Молдова. Более того, ожидается, что подписание Соглашения об ассоциации с ЕС предоставит дополнительные гарантии более полного соблюдения страной положений Орхусской конвенции и Протокола о РВПЗ.

23. Г-жа Бониферт подчеркнула возможности для обмена информацией и строительства устойчивого будущего, предоставляемые социальными сетями всем заинтересованным субъектам и особенно общественности. Однако существуют и потенциальные риски, а достоверность информации, распространяемой через социальные сети, должна тщательно проверяться. Она призвала использовать социальные сети в соответствии с желаемым уровнем общественного участия: для информирования, консультирования, привлечения к взаимодействию, сотрудничества и расширения прав и возможностей.

24. Г-жа Вестербос продемонстрировала то, каким образом активисты использовали социальные сети для привлечения внимания к экологическим рискам и каким образом "гражданская наука" и использование приложений для мобильных телефонов помогли искоренить использование микробусин (маленьких кусочков пластика) в различной косметической продукции, включая зубную пасту. Она предложила Сторонам рассматривать пластик в качестве загрязнителя и включить его в регистры выбросов и переноса загрязнителей.

25. Г-н Брэдли разъяснил, каким образом социальные сети превратились в инструмент обмена информацией, и определил потенциальные риски, связанные с распространением недостоверной информации. Стремительное развитие новых средств связи обусловило необходимость пересмотра того, каким образом представлять информацию в формате, готовом для использования в социальных сетях. Основная трудность заключается в обеспечении точности и честности консультаций и информации, распространяемой через эти сети.

26. Членам дискуссионных групп и участникам был задан ряд вопросов, в частности по поводу практических мер и возможных трудностей, связанных с претворением версии "Орхус 2.0" в жизнь. В этой связи членам дискуссионных групп было предложено порекомендовать действия, виды практики и правила, которые могли бы помочь в достижении данной цели. В ходе последующей дискуссии участники рассмотрели ряд важных преимуществ, а также проблем, связанных с ролью социальных сетей в создании версии "Орхус 2.0".

27. В качестве преимуществ социальных сетей было признано следующее:

a) социальные сети могут принести Конвенции и Протоколу к ней более широкую известность и помочь в информировании людей об их правах;

b) социальные сети помогают популяризовать специальные научные знания и охватывать более широкую аудиторию;

c) существуют широкие возможности использования социальных сетей государственными властями для распространения информации и получения откликов на стратегические предложения или решения. В этой связи социальные сети могут использоваться в качестве эффективного с точки зрения затрат инструмента для изучения общественного мнения по различным вопросам;

d) социальные сети могут привлекать глобальное внимание к местным проблемам и тревогам;

e) социальные сети снизили барьеры для участия общественности;

f) социальные сети могут заставить организации быть более прозрачными. Они позволяют добиться раскрытия информации;

g) социальные сети также могут быть адаптированы для оказания помощи в преодолении недостатка потенциала.

28. Участники дискуссионных групп также озвучили ряд опасений и рекомендаций, связанных с использованием социальных сетей:

a) проверка и подтверждение достоверности информации, распространяемой через социальные сети по-прежнему сопряжены со значительными трудностями; без них возникает опасность распространения недостоверной информации и дезинформации, что в конечном счете может спровоцировать панику;

b) социальные сети стоит рассматривать не как замену официальных электронных средств распространения информации, а скорее как дополнение к ним;

c) необходимо принять кодекс практики для использования социальных сетей;

d) информация из источников, заслуживающих доверия, может помочь в снижении выявленных рисков.

III. Обсуждение и принятие Маастрихтской декларации

29. Министры и главы делегаций Сторон и сигнатариев Орхусской конвенции и Протокола о РВПЗ совместно с представителями других государств, международных, региональных и неправительственных организаций, парламентариями и другими представителями гражданского общества в регионе ЕЭК и в других регионах обсудили и приняли Маастрихтскую декларацию с поправками, внесенными в нее в ходе заседания (ECE/MP.PP/2014/CRP.7–ECE/MP.PRTR/2014/CRP.1).

30. Участники приняли к сведению заявления, поочередно сделанные представителями Ирландии, Беларуси, ЕС, Румынии, Хорватии, Латвии, Швейцарии, Греции, ЭКЛАК, Чили, Коста-Рики и Европейского ЭКО-Форума.

31. Делегация Беларуси выразила признательность Комитету по соблюдению Орхусской конвенции и Рабочей группе Сторон за помощь, оказанную этой стране в реализации положений Конвенции. В частности, совместный проект ЕС – Программы развития Организации Объединенных Наций по содействию охране окружающей среды в Беларуси содействовал стране в разработке законодательства о доступе к информации и участии общественности в процессе принятия решений по вопросам, касающимся окружающей среды, в соответствии с рекомендациями Комитета по соблюдению.

32. Представитель ЕС подтвердил приверженность Европейского союза пропаганде принципов Конвенции на соответствующих международных форумах и решительно поддержал текущий процесс разработки регионального документа для Латинской Америки и Карибского бассейна, а также резолюцию об осуществлении принципа 10 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию (UNEP/EA.1/L.13), принятую Ассамблеей Организации Объединенных Наций по окружающей среде на ее первой сессии (23–27 июня 2014 года, Найроби).

33. Представитель Румынии выразил удовлетворение этой страны в связи с тем, что Комитет по соблюдению поддержал ее усилия по рассмотрению случаев несоблюдения, и обязался продолжить сотрудничество с Комитетом в целях обеспечения полного соблюдения положений Орхусской конвенции.

34. Делегация Хорватии выделила в качестве одного из основных приоритетов разработку Общей системы экологической информации в регионе ЕЭК и предложила Сторонам принять дополнительные меры для расширения своих возможностей в области полномасштабного выполнения положений Орхусской конвенции и Протокола о РВПЗ. Она приветствовала инициативу по разработке регионального документа о правах доступа в Латинской Америке и Карибском бассейне и пообещала, что страна полностью поддержит этот процесс, а также призвала к активному участию Сторон Орхусской конвенции в международных форумах, с тем чтобы помочь вдохновить другие регионы на разработку аналогичных механизмов по обеспечению доступа к информации и участия общественности.

35. Представитель Латвии подчеркнул значительный вклад современных средств связи в обеспечение транспарентности и экологической демократии и поддержал пропаганду принципов Конвенции и Протокола в масштабах всего мира. Сохраняется необходимость в дальнейшем повышении эффективности экологического управления на национальном и международном уровнях; по этой причине Латвия будет уделять особое внимание вопросам охраны окружающей среды в период своего председательства в Совете ЕС в 2015 году.

36. Основываясь на многолетней демократической традиции своей страны, делегация Швейцарии напомнила о ценности прямой демократии и общественного участия в политическом процессе. В этой связи страна приветствовала Маастрихтскую декларацию в качестве важного инструмента поощрения реализации демократических принципов, закрепленных в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию (Рио-де-Жанейрская декларация). Делегация далее обратила внимание присутствующих на потребность в объективной экологической информации, которая должна предоставляться эффективным образом.

37. Представитель Греции приветствовал принятие Маастрихтской декларации, отметив, что она может придать новый политический импульс и предложить четкое стратегическое видение Конвенции и Протокола к ней. Тем не менее существует необходимость в повышении качества информации и экологической демократии, и с этой целью Греция поддерживает разработку инновационных механизмов и средств, таких как современные средства связи, для укрепления взаимодействия с заинтересованными субъектами.

38. Представитель ЭКЛАК сообщил о прогрессе, достигнутом 18 странами Латинской Америки и Карибского бассейна в области разработки регионально-го документа о правах доступа к информации об окружающей среде, и призвал Сторону Конвенции и Протокола оказать политическую поддержку данному процессу.

39. Делегации Чили и Коста-Рики заявили о своей поддержке Маастрихтской декларации, а также выразили благодарность за признание и поддержку происходящего в Латинской Америке и Карибском бассейне процесса принятия документа о полном осуществлении принципа 10 Рио-де-Жанейрской декларации.

40. Представители гражданского общества приветствовали Маастрихтскую декларацию, особенно в связи с положениями о защите активистов. Однако они выразили серьезную обеспокоенность по поводу принятия некоторыми странами определенных законов, включая законы о так называемых "иностранных агентах", которые разрешают дискриминацию в отношении НПО. Они были также обеспокоены притеснениями и преследованиями экологических активистов в некоторых странах. Представители гражданского общества призвали Сторону принять меры для того, чтобы избежать принятия подобных законов, которые противоречат духу Конвенции, и искоренить такие нарушения прав человека.

IV. Принятие решений Совещания Сторон

41. После принятия Маастрихтской декларации Совещание Сторон Конвенции официально приняло решения, предварительно согласованные ранее в ходе его пятой сессии⁴.

V. Заккрытие заседания

42. Министр охраны окружающей среды Нидерландов поблагодарила участников за их вклад в работу, устных переводчиков и секретариат – за оказанную поддержку, а партнеров, обеспечивших материально-техническую поддержку, и руководящий персонал места проведения сессии, муниципалитет Маастрихта, провинцию Лимбург и голландский народ – за гостеприимство и отличную организацию мероприятия.

43. Министр официально передала дела Председателю Совещания Сторон Протокола о РВПЗ г-ну Мишелю Аману и закрыла совместный сегмент высокого уровня.

⁴ По практическим соображениям решения, принятые Совещанием Сторон Конвенции на его пятой сессии, выпускаются в качестве добавления к докладу о работе этого заседания (ECE/MP.PP/2014/2/Add.1).